

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ «ВИТЕБСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ П.М. МАШЕРОВА»

Филологический факультет
Кафедра мировых языков

Допущена к защите

«13» июня 2019 г.

Заведующий кафедрой

И.П. Зайцева



МАГИСТЕРСКАЯ РАБОТА

АУТЕНТИЧНАЯ ПЕСНЯ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ
КОММУНИКАТИВНОЙ И ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Специальность 1-08 80 02 Теория и методика обучения и воспитания (в области
иностранного языка)

Защита 21.06.2019

8 (восемь)



Оразова Айна Батыровна,
магистрантка

Научный руководитель:
Дружина Наталья Леонидовна,
старший преподаватель
кафедры мировых языков

Витебск, 2019

Реферат

Магистерская работа 74 с., 87 источника, 1 прил.

АУТЕНТИЧНАЯ ПЕСНЯ, ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ, ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ, КОМПЕТЕНТНОСТЬ, КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ.

Актуальность работы заключается в том, что в настоящий момент возрастает необходимость подготовки обучающихся к эффективному межкультурному общению, а также потребность в повышении мотивации к приобщению к английской культуре и к взаимодействию с ее богатым потенциалом аутентичного песенного материала. Использование песен на изучаемом языке весьма актуально: учащиеся сразу приобщаются к культуре страны изучаемого языка; при работе с лингвострановедческим материалом создаётся хорошая предпосылка для всестороннего развития личности учащегося.

Объект исследования – аутентичная песня как средство формирования иноязычной коммуникативной и лингвострановедческой компетенции в процессе обучения английскому языку.

Предмет исследования – методы и приемы использования песен в процессе обучения английскому языку.

Цель исследования – изучить роль и место песни на уроке иностранного языка, определить эффективность использования аутентичных песен на уроках английского языка для повышения лингвострановедческой и коммуникативной компетенции.

Методы исследования – метод частичной выборки, метод систематизации и классификации исследуемого материала, описательно-аналитический метод, метод анализа словарных толкований, моделирование.

Материалом для исследования послужили различные англоязычные песни («Yesterday», «Englishman in New York», «Everything at once» и др.).

Элементы новизны: обобщены разрозненные приемы работы с песенным материалом на уроках английского языка и предложена последовательность его использования

Теоретическая и практическая значимость состоит в возможности применения полученных в ходе исследования результатов на уроках иностранного языка в школе. Упражнения и рекомендации могут быть использованы при решении задач в области методики преподавания иностранного языка.

Содержание

Введение.....	5
1 Роль коммуникативной и лингвострановедческой компетенции при обучении иностранному языку	8
1.1 Понятие и особенности лингвострановедческого аспекта	8
1.2 Лингвострановедение как один из основных компонентов содержания обучения иностранному языку.....	16
1.3 Основы формирования коммуникативной компетентности в обучении иностранному языку.....	24
2 Аутентичная песня как средство формирования иноязычной коммуникативной компетенции	40
2.1 Песня как вид аутентичного материала в процессе формирования коммуникативной компетенции	40
2.2 Использование песни на уроках английского языка	51
Заключение	64
Список использованных источников.....	66

Введение

Данная магистерская работа посвящена исследованию аутентичной песни как средства формирования иноязычной коммуникативной и лингвострановедческой компетенции.

В настоящее время растёт роль иностранного языка как в обучении не только самому языку, но также иноязычной культуре носителей этого языка. Неотъемлемым компонентом образования является изучение иностранного языка. Знание иностранных языков существенно облегчает возможность дальнейшего образования за границей. Поэтому в обучении иностранным языкам используются всевозможные методики, которые облегчают и ускоряют изучение языка. Многие из них оказывают интенсивное эмоциональное воздействие на обучаемых. Используются различные творения, созданные носителями языка (литература, музыка, живопись, кинематография). В настоящее время все чаще обучение строится не только на лингвистическом, а также на коммуникативном, межкультурном подходе, что позволяет использовать ценные в культурном отношении аутентичные иноязычные материалы.

Сегодня уже общепризнано, что овладение иноязычной речью как средством общения невозможно без знаний социокультурных особенностей страны изучаемого языка. Коммуникативный и лингвострановедческий подходы к обучению иностранному языку взаимообусловлены и неразрывно связаны.

Лингвострановедческий аспект обучения иностранным языкам способствует выработке основных умений, обеспечивающих речевую деятельность

Коммуникативная компетенция – совокупность знаний о системе языка и его единицах, их построении и функционировании в речи, о способах формулирования мыслей на изучаемом языке и понимания суждений других, о национально-культурных особенностях носителей изучаемого языка; это способность изучающего язык его средствами осуществлять общение в различных видах

речевой деятельности в соответствии с решаемыми коммуникативными задачами, понимать, интерпретировать и порождать связные высказывания.

Актуальность работы заключается в том, что в настоящий момент возрастает необходимость подготовки обучающихся к эффективному межкультурному общению, а также потребность в повышении мотивации к приобщению к английской культуре и к взаимодействию с ее богатым потенциалом аутентичного песенного материала. Использование песен на изучаемом языке весьма актуально: учащиеся сразу приобщаются к культуре страны изучаемого языка; при работе с лингвострановедческим материалом создаётся хорошая предпосылка для всестороннего развития личности учащегося.

Объект исследования – аутентичная песня как средство формирования иноязычной коммуникативной и лингвострановедческой компетенции в процессе обучения английскому языку.

Предмет исследования – методы и приемы использования песен в процессе обучения английскому языку.

Цель исследования – изучить роль и место песни на уроке иностранного языка, определить эффективность использования аутентичных песен на уроках английского языка для повышения лингвострановедческой и коммуникативной компетенции.

Для достижения данной цели перед нами были поставлены следующие задачи:

- 1) изучить роль лингвострановедческой компетенции при обучении иностранному языку;
- 2) рассмотреть особенности коммуникативного аспекта в обучении иностранного языка;
- 3) проанализировать аутентичную песню как средство формирования иноязычной коммуникативной компетенции;
- 4) определить возможности песен в формировании языковых навыков и особенности их применения на уроках английского языка.

Методы исследования – метод частичной выборки, метод систематизации и классификации исследуемого материала, описательно-аналитический метод, метод анализа словарных толкований, моделирование.

Материалом для исследования послужили различные песни («Yesterday», «Englishman in New York», «Everything at once» и др.).

Элементы новизны: обобщены разрозненные приемы работы с песенным материалом на уроках английского языка и предложена последовательность его использования.

Теоретическая и практическая значимость состоит в возможности применения полученных в ходе исследования результатов на уроках иностранного языка в школе. Упражнения и рекомендации могут быть использованы при решении задач в области методики преподавания иностранного языка.

Список использованных источников

- 1 Александрова, Г.П. Лингвострановедение и страноведение (английский язык): Рабочая программа дисциплины / Г.П. Александрова. – Великий Новгород: НовГУ им. Ярослава Мудрого, 2006. – С. 15.
- 2 Андреева, Г.М. Зарубежная социальная психология XX столетия: теоретические подходы: учеб. пособие для вузов / Г.М. Андреева, Н.Н. Богомолова, Л.А. Петровская. – М.: Аспект Пресс, 2001. – 288 с.
- 3 Андреева, Г.М. Социальная психология: учебник для вузов / Г.М. Андреева. – М.: Аспект Пресс, 2000. – 376 с.
- 4 Андриенко, Е.В. Развитие коммуникативной компетентности учащихся в профильном обучении / Е.В. Андриенко // Педагогическая наука и образование. – М.: 2010. – С. 30–35.
- 5 Ариян, М.А. Лингвострановедение в преподавании иностранного языка в старших классах средней школы. / М.А. Ариян // Иностранный язык в школе. – М.: 1990. – С. 11–16.
- 6 Биболетова, М.З. Мультимедийные средства как помощник УМК “Enjoy English” для средней школы / М.З. Биболетова. – М.: ИЯШ, 1999.
- 7 Бим, И.Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного учебника / И.Л. Бим. – Москва: Русский язык, 1977 – 228 с.
- 8 Бим, И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе. Проблемы и перспективы / И.Л. Бим. – Москва: Просвещение, 1988 – 254 с.
- 9 Бондаренко, О.Р. Межкультурные аспекты коммуникативной компетенции на иностранном языке / О.Р. Бондаренко // Методы и организация обучения иностранному языку в языковом вузе. – М.:1991. – С. 59–62.

10 Братченко, С.Л. Развитие у студентов направленности на диалогическое общение в условиях групповой формы общения: Дис. канд. психол. Наук / С.Л. Братченко. – Л.: 1987. – 116 с.

11 Буртовая, Н.Б. Изучение коммуникативной компетентности педагогов-психологов / Н.Б. Буртовая // 8-я Всеросс. конф. студ., аспирантов и молодых ученых «Наука и образование». – Томск: Изд-во ТГПУ, 2004. – С. 19–21.

12 Буртовая, Н.Б. Профессиональная и коммуникативная компетентность педагога вуза / Н.Б. Буртовая // Вестн. Томского гос. пед. ун-та. – Т.: 2012. – С. 180–181.

13 Варламова, В.А. Лингвострановедческий аспект в преподавании иностранного языка / В.А. Варламова // Молодой ученый. – М.: 2015. – С. 920–923.

14 Веренинова, Ж.Б. Песня как методический прием при фонетической отработке английских средних сонатов / Ж.Б. Веренинова // Иностранный язык в школе. – М.: 2000. – С. 26–31.

15 Веренинова, Ж.Б. Роль песни при обучении английскому произношению / Ж.Б. Веренинова // Иностранный язык в школе. – М.: 1998. – С. 65–70.

16 Верещагин, Е.М. Лингвострановедческая теория слова / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – М.: Рус. яз., 1980. – 320 с.

17 Верещагин, Е.М., Костомаров, В.Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров – М.: Русский язык, 1990. – 248с.

18 Виноградова, О.С. Целесообразность использования проблемных методов в обучении ИЯ на продвинутом этапе в специализированном вузе / О.С. Виноградова // Актуальные вопросы практики преподавания иностранных языков: сб. материалов науч.–практ. конф. вузов Москвы. – М.: 2003. С. 52–64.

19 Воскресенская, Л.Б. Лингвострановедческая паспортизация лексики / Л.Б. Воскресенская. – М.: Изд-во МГУ, 1985. – 120 с.

20 Гальскова, Н.Д, Никитенко, З.Н. Теория и практика обучения иностранным языкам. / Н.Д. Гальскова, З.Н. Никитенко // Начальная школа. – Москва: Айрис Пресс, 2004 – 240 с.

21 Гальскова, Н.Д., Гез, Н.И. Теория обучения иностранным языкам, лингводидактика и методика / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – Москва: Academia, 2006. – 336 с.

22 Гебель, С.Ф. Использование песни на уроках иностранного языка / С.Ф. Гебель // Иностранные языки в школе. – М.: 2009. – С. 28–31.

23 Гез, Н.И. Формирование коммуникативной компетенции как объект зарубежной методики исследования / Н.И. Гез. – М.: ИЯШ, 1985.

24 Григорьева, М.В. Развитие коммуникативных умений у детей в сценической деятельности / М.В. Григорьева // Начальная школа. – 2003. – С. 103–106.

25 Гурвич, П.Б. Теория и практика эксперимента в методике преподавания иностранного языка / П.Б. Гурвич. – Владимир, 1980.

26 Дегтярев, Н. Песни на уроках английского языка / Н. Дегтярев // Учебно–методический портал. – [Электронный ресурс] – URL: <http://www.uchmet.ru/library/material/133970/>

27 Дохойн, А.М. Необходимость формирования коммуникативной культуры студентов / А.М. Дохойн // Педагогическая наука и образование. – М.: 2010. – С. 93–95.

28 Дроздова, О.Е. Роль иностранных языков в формировании опыта лингвострановедческой активности школьников / О.Е. Дроздова – М.: ИЯШ, 2011. – С. 21–27.

29 Дьяченко, Н.П. Стихи, рифмовки и песни как средство повышения эффективности урока английского языка. / Н.П. Дьяченко // Педагогический вестник. – М.: 2004 – С.30–33.

30 Емельянов, Ю. Н. Теория формирования и практика совершенствования коммуникативной компетенции: автореф. дис. д. психол. н. / Ю. Н. Емельянов – Л.: 1990. – 176 с.

31 Зайцева, К.П. Формирование коммуникативных способностей младших школьников в учебно–воспитательной деятельности / К.П. Зайцева // Начальная школа плюс До и После. – М.: 2011. – С. 78–83.

32 Зимняя, И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе / И.А. Зимняя. – Москва: Просвещение, 1991 – 222 с.

33 Зимняя, И.Л. Общая культура и социально-профессиональная компетентность человека / И.Л. Зимняя // Высшее образование сегодня. – М.: 2005. – С. 34–37.

34 Калинкина, Е.Г. Коммуникативная компетентность как условие инновационной деятельности в образовании / Е.Г. Калинкина // Производительность труда и эффективность производства в инновационной экономике. – Нижний Новгород, ННГУ, 2006. – С. 97–99.

35 Карамышева, Т.В. Изучение иностранных языков с помощью компьютера / Т.В. Карамышева. – СПб.: Изд–во «Союз», 2009. – 192 с.

36 Караулов, Ю.А. Активная грамматика и ассоциативно-вербальная сеть / Ю.Н. Караулов // РАН. Науч. шк. «Рус. языковая личность». – М.: 1999. – 180 с.

37 Комарова, Ю.А. Использование современного песенного материала в обучении иностранным языкам учащихся старших классов / Ю.А. Комарова – М.: ИЯШ, 2008 – С. 40–41.

38 Копылова, В.В. Методика проектной работы на уроках английского языка / В.В. Копылова – М.: 2003. – С. 23–25.

39 Коростелева, Ю.Е., Макарова, Е.В. Введение лингвострановедческого аспекта в обучении иностранному языку / Ю.Е. Коростелева, Е.В. Макарова // Молодой ученый. – М.: 2016. – С. 51–52.

40 Кравцова, Л.И. Английский язык: учебник для студентов учреждений среднего профессионального образования / Л.И. Кравцова. – М.: Высш. Шк., 2007. – 463с.

41 Крутских, А.В. Коммуникативно-направленное обучение грамматике на продвинутом этапе в гуманитарно-лингвистической гимназии / А.В. Крутских. – М.: ИЯШ, 1996.

42 Кузьмина, Е.М. Формирование коммуникативной компетентности студентов вуза»: автореферат диссертации кандидата педагогических наук / Е.М. Кузьмина. – Новгород: 2006. – С. 19–23.

43 Лаптева, О.А. Идеи коммуникативной лингвистики в коммуникативной методике. / О.А. Лаптева. – М.: 1990.

44 Леонтьев, А.А. Деятельный ум: (Деятельность, Знак, Личность) / А.А. Леонтьев. – М.: Смысл, 2001.

45 Миньяр-Белоручев, Р.К. Как стать переводчиком? / Р.К. Миньяр-Белоручев. – М.: Готика, 1999. – 176 с.

46 Миньяр-Белоручев, Р.К. Теория и методы перевода / Р.К. Миньяр-Белоручев. – М.: Московский лицей, 1996. – 208 с.

47 Михайлова, Е.А. Работа над песней на уроке английского языка / Е.А. Михайлова // Иностранные языки в школе. – М.: 2006 – С.37–39.

48 Мостова, О.Н. Развитие коммуникативных и познавательных умений младших школьников. / О.Н. Мостова // Начальная школа плюс До и После. – М.: 2007. – С. 52–54.

49 Никитенко, З.М., Осиянова, О.М. К проблеме выделения культурного компонента в содержании обучения англ. языка в начальной школе. / З.М. Никитенко, О.М. Осиянова. – М.: ИЯШ, 1993.

50 Никитенко, З.Н., Аитов, В.Ф., Аитова, В.М. Аутентичные песни как один из элементов национально-культурного компонента содержания обучения иностранному языку на начальном этапе. – М.: ИЯШ, 1996 – С. 14–21.

51 Носонович, Е. В. Критерии содержательной аутентичности учебного текста / Е.В. Носонович, Г.П. Мильруд // Иностранные языки в школе. – М.: 1999. – С. 5–10.

52 Озерова, И.Н. Формирование коммуникативной культуры у детей в сценической деятельности. Работа над категорией «оценка». / И.Н. Озерова // Начальная школа. – М.: 2004. – С. 65–67.

53 Осипова, Е.С. Песня как методическое средство в обучении английскому языку / Е.С. Осипова. – М.: Изд. «Молодой ученый». – 2015. – С. 28 – 30.

54 Павлова, Е.А. Игровые упражнения с песнями и стихами на уроках английского языка / Е.А. Павлова – М.: Чистые пруды, 2007.

55 Пассов, Е.И. Коммуникативный метод обучения иностранному говорению. / Е.И. Пассов // Пособие для учителей иностр.яз. – М.: Просвещение, 1991. – 223 с.

56 Пассов, Е.И. Основы коммуникативной методики. / Е.И. Пассов. – Москва: Русский язык, 1989 – 276 с.

57 Пассов, Е.И. Основы методики обучения иностранным языкам. / Е.И. Пассов. – М.: 1977.

58 Пассов, Е.И., Кузнецова, Е.С. Формирование лексических навыков. / Е.И. Пассов, Е.С. Кузнецова. – Воронеж: Интрелингва, 2002 – 40 с.

59 Позднякова, Е.В., Кузнецова, В.С., Долматова, Т.И. Формирование коммуникативной культуры у младших школьников. / Е.В. Позднякова, В.С. Кузнецова, Т.И. Долматова. // Начальная школа. – М.: 2001. – С. 23–26.

60 Полат, Е.С., Бухаркина, М.Ю., Моисеева, М.В., Петров, А.Е. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования / Е.С. Полат, М.Ю. Бухаркина, М.В. Моисеева, А.Е. Петров. – М.: Академия, 2002.

61 Райхштейн, А.Д. Лингвистика и страноведческий аспект в преподавании иностранных языков. // Иностранные языки в школе. – М.: 1988.

62 Ретина, Н.Ф. Лингвострановедческий курс / Н.Ф. Ретина. – М.: ИЯШ, 2005. – С. 26–29.

63 Рубинштейн, С.Л. Задачи и мотивы деятельности / С.Л. Рубинштейн // Основы общей психологии. – М.: Педагогика. – 1989. – 243 с.

64 Саломатова, О.С. Становление коммуникативной компетентности школьников в ходе проектно-исследовательской деятельности / О.С. Саломатова. // Начальная школа. – М.: 2007. – С. 40–42.

65 Сафонова, В.В., Соловова, Е.Н. Книга для учителя к учебнику английского языка для X–XI классов школ с углубленным изучением английского языка / В.В. Сафонова, Е.Н. Соловова. – М.: Просвещение, 1997.

66 Седов, К.Ф. Дискурс и личность: эволюция коммуникативной компетенции / К.Ф. Седов. – М.: Просвещение, 2004. – 167 с.

67 Синькевич, Г.С. Песня на уроках английского языка / Г.С. Синькевич // Иностранный язык в школе. – М.: 2002 – С.50–53.

68 Сон, М.А. Использование песенных материалов на уроке иностранного языка в вузе // Новые технологии в образовании: Мат. XVI науч. - практ. конф. Центр научной мысли. – М.: Спутник+, 2014. – С. 239–244.

69 Тесленко, В.И. Коммуникативная компетентность: формирование, развитие, оценивание: монография / В.И. Тесленко, С.В. Латынцев // Краснояр. гос. пед. унт им. В.П. Астафьева. – Красноярск: Просвещение, 2007. – 212 с.

70 Тесленко, В.И. Латынцев, С.В. Коммуникативная компетентность: формирование, развитие, оценивание / В.И. Тесленко, С.В. Латынцев // монография. – Красноярск: 2007. С. 87.

71 Томахин, Г.Д. Лингвострановедение. Что это такое? / Г.Д. Томахин. – М.: ИЯШ, 1996.

72 Томахин, Г.Д. Фоновые знания как основной предмет лингвострановедения / Г.Д. Томахин. – М.: ИЯШ, 1995.

73 Томахин, Г.Д. Реалии в языке и культуре / Г.Д. Томахин. – М.: ИЯШ, 1997.

74 Фадеева, С.А., Юсупов, В.О. Идея коммуникативной лингвистики в коммуникативной методике / С.А. Фадеева, В.О. Юсупов. – М.: РЯШ, 2000.

75 Фельдштейн, Д.И. Особенности стадий развития личности / Д.И. Фельдштейн // Психология развития личности в онтогенезе – М.: Педагогика, 1989. – 132 с.

76 Фурманова, В.П. Межкультурная коммуникация и лингвокультуроведение в теории и практике обучения иностранным языкам / В.П. Фурманова. – Саранск: 1993. – 124 с.

77 Халеева, И.И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи / И.И. Халеева. – М.: Высш. шк., 1989. – 238 с.

78 Хуторской, А.В. Дидактическая эвристика. Теория и технология креативного обучения / А.В. Хуторской – М.: Изд-во МГУ, 2003. – 111 с.

79 Шагова, В.С. Планирование уроков иностранного языка с использованием аутентичной песни / В.С. Шагова // Сборник научных и творческих работ. – Елец: Елецкий гос. ун-т им. И.А. Бунина, 2012. – С. 123–131.

80 Шарафутдинов, Р.Р. Лингвострановедение и его роль в иноязычном образовании / Р.Р. Шарафутдинов // Вестник Казанского технологического университета. – Казань: 2008. – С. 231–236.

81 Щепилова, А.В. Коммуникативно-когнитивный подход к обучению французскому языку как второму иностранному / А.В. Щепилова // Теоретические основы. – М.: 2003. – 486 с.

82 Шутова, Н.П., Лобецкая, И.П. Аутентичная песня на уроке иностранного языка // Научные механизмы решения проблем инновационного развития: Сб. ст. Междунар. науч.- практ. конф. – Уфа: Аэтерна, 2016. – С. 83–87.

83 Щербакова, Т.В. Лингвострановедческий аспект содержания обучения иностранным языкам / Т.В. Щербакова. – Сибирь: – 2012.

84 Brumfit, C.J., Johnson K. "The Communicative Approach in Language Teaching" / C.J. Brumfit, K. Johnson. – London: Oxford Univ.press, 1991.

85 Graham, M., Procter, S. Longman songs and chants / M. Graham, S. Procter. – Longman: 2003.

86 Murphey, T. Music and song / T. Murphey. – Oxford University Press, 1998. – 151 p.

87 Rivers, W. Teaching Foreign Language Skill – 2nd ed / W. Rivers – London: Chicago, The Univ. of Chicago press., 1981. – 162 p